

دينوبوتراتي

صحراء التتار

رواية

ترجمها عن الإيطالية

معن مصطفى الحسنون

آفاق للنشر والتوزيع

- Author : DINO BUZZATI
 - Title: IL DESERTO DEI TARTARI ...
 - Translated by: Moan Mostafa Al Hasson
 - Afaq's first edition: 2016
 - Cover Design by: Amr El Kafrawy
- ♦ المؤلف، دینوبوتزاتي
 - ♦ العنوان، صحراء التتار
 - ♦ ترجمة، معن مصطفى الحسون
 - ♦ طبعة آفاق الأولى 2016
 - ♦ تصميم الغلاف، عمرو الكفراوي



رقم الإيداع:

٢٠١٦ / ١٩٩٧٩

الترقيم الدولي : ISBN

978 - 977 - 765 - 065 - 6

جميع الحقوق محفوظة. لا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو أي جزء منه. أو تخزينه في نطاق استعادة المعلومات، أو نقله بأي شكل من الأشكال دون إذن مسبق من الناشر.

All rights are reserved. No Part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form, or by any means without prior permission in writing from the publisher.

Afaq Bookshop & Publishing House

1 Kareem El Dawla st. - From Mahmoud Basiuny st. Talaat Harb
 CAIRO - EGYPT - Tel: 00202 25778743 - 00202 25779803 Mobile: +202-01111602787
 E-mail: afaqbooks@yahoo.com - www.afaqbooks.com

١ شارع كريم الدولة - من شارع محمود بسيوني - ميدان طلعت حرب - القاهرة - جمهورية مصر العربية
 ت: ٢٥٧٧٨٧٤٣ ٠٠٢٠٢ - ٢٥٧٧٩٨٠٣ ٠٠٢٠٢ - موبايل: ٢٧٨٧٠٢٧٨٧ ٠١١١١٦

بطاقة الفهرسة

إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية

إدارة الشئون الفنية

بوتزاتي، دينو.

دينو بوتزاتي : صحراء التتار - ترجمة: معن مصطفى الحسون

ط 1 القاهرة - دار آفاق للنشر والتوزيع - 2017

320 ص، 21 سم.

رقم الإيداع 2016 / 19979

الترقيم الدولي 6 - 065 - 765 - 977 - 978

1 - الأدباء

2 - بوتزاتي، دينو

صحراء التتار

"صحراء التتار" الرواية التي جعلت مؤلفها أحد كبار الروائيين في القرن العشرين، فارتبط أسم الكاتب الإيطالي "دينو بوتزاتي" بها ارتباطاً أصيلاً، فإن ذكر "دينو بوتزاتي" تذكر "صحراء التتار" على الفور دون كتاباته الأخرى، درة ثمينة من درر روايات القرن العشرين وكل قرن بعده. فور صدورها ترجمت رواية "صحراء التتار" إلى كل لغات العالم لأنها تتحدث إلى كل إنسان فينا وتلمسه بعمق، إنها رواية الانتظار الإنساني للمجهول، لما قد يأتي وقد لا يأتي. رواية الحلم المستحيل والخوف الغريزي والقلق الدائم والأسئلة الغير مرضية. ماذا لو انتظرت مجهولاً لا تعرف كهنه؟ ماذا لو انتظرت عمراً بأكمله وجاءك ما تنتظره دون أن تكون مستعداً له؟ ماذا لو جاءك بعد أن دفعت عمرك ثمناً لانتظاره وما عاد في العمر ما تعطيه لأنك لست مخلصاً كأبطال الأساطير؟ ماذا لو ... ؟ ألف سؤال بلا إجابة تطرحها "صحراء التتار" التي تحولت فيلماً شهيراً في ثمانينيات القرن العشرين، لكن الرواية تظل الأجل لأنها النص المفتوح على التأويلات والتفسيرات المتجددة الدائمة.

تصدى الأديب والمترجم السوري الراحل معن مصطفى الحسون لترجمة هذه الرواية من الإيطالية إلى العربية في ترجمة قوية وعذبة وسلسلة ومعبرة فجعلنا نعيش عيشاً مع بطل الرواية "جيوفاني دروجو" وحلمه وقلقه وسنوات عمره الضائعة في حصنه المنيع على حدود الدولة.

"صحراء التتار" لدينو بوتزاتي، الرواية الفخ، ما إن بدأت في قراءتها لا تستطيع إلا أن تنهيها وأنت تحلم حلمك الخاص.

ISBN 978-977-765-065-6



9 789777 650656